

ABOUT THE CO-ARCHIVING TOOLBOX

This is a toolbox for documenting your life. Inside the box you will find different tools that you can use to share your hopes and dreams, fears and frustrations. After using a tool, you slide your contributions into the storage section where it will stay until the box is picked up. Everything you leave in the box will be added to the collections of the museum. It might end up in an exhibition or in an archive, where someone could read it 50 years from now. Thank you for sharing part of your story. All contributions are valuable.

By leaving your photos and stories in this box you also give Kulturen/Malmö Museer your permission to archive them and use them for research or as exhibition material for our Refugee Documentation Project. The project is a collaboration between Malmö Museer, Regional Museum Kristianstad, Kulturen and the Department of Arts and Cultural Sciences at Lund University. We have been documenting different aspects of being a refugee, of integration, volunteer work and activism since the fall of 2015. The co-archiving toolbox was developed in a collaboration between the Refugee Documentation Project and Living Archives at Malmö University (K3).

OM VERKTYGSLÅDAN FÖR SAMARKIVERING

Det här är en verktygslåda för att dokumentera ditt liv. Inuti lådan hittar du olika verktyg som du kan använda för att dela med dig av dina förhoppningar och drömmar, rädslor och frustrationer. När du har använt verktyget drar du dina bidrag till lagringsavdelningen, där de kommer att förvaras tills lådan hämtas. Allt som du lämnar i lådan kommer att läggas till i museets samlingar. Det kan hamna i en utställning eller i ett arkiv, där någon kanske läser det 50 år framåt i tiden. Tack för att du berättat en del av din historia. Alla bidrag är värdefulla.

Genom att lämna dina bilder och berättelser i den här lådan ger du även Kulturen/ Malmö Museer tillåtelse att arkivera dem och använda dem för forskning eller som utställningsmaterial för vårt projekt Flyktingdokumentation. Projektet är ett samarbete mellan Malmö Museer, Regionmuseet Kristianstad, Kulturen och Institutionen för kulturvetenskaper vid Lunds universitet. Vi har dokumenterat olika aspekter av att vara flykting samt av integration, frivilligarbete och aktivism sedan hösten 2015. Verkttygslådan för samarkivering togs fram i samarbete mellan projekten Flyktingdokumentation och Living Archives vid Malmö högskola (K3).

ናይ ተሓባብሪ ሰነዳ - ዝኸውን መሳርሒ ሳጹን

እዚ ናይ ህይወትካ መመዝገቢ ሳጹን እዩ። ኣብቲ ውሽጢ ሳጹን፡ ነንበይኖም መሳርሒታት፡ ነቲ ዘሎካ ተስፋታት፡ ሕልሚታት፡ ፍርህን ብስጭትን፡ ምስ ሰብ ንምክፋል እትጥቀመሎም ነንበይኖም መሳርሒታት ክትረክብ ኢኻ። ንሓደ መሳርሒ ብድሕሪ ምጥቃምካ፡ ናብቲ መኸዘኒ ተቐምጦ። ነቲ ዘዳለኻዮ ኣበርክቶ፡ ክሳብቲ መጺኡም ነቲ ሳጹን ዘልዕልዎ ኣብኡ ይጸንሕ። ኩሉቲ ኣብቲ ሳጹን ዘቐመጥካዮ ድማ፡ ኣብቲ ቤተ-መዘክር (museum) ተኣኪቡ፡ ኣብቲ ውህላል ክውሰኽዮ። ኣብ መወዳእታ ውን፡ ኣብ ሓደ ስነ-ምርኢት ክርእ ወይ ውን፡ ብድሕሪ 50 ዓመታት ሓደ ሰብ መጺኡ ከንብቦ ክኸእል፡ ኣብ ቤተ-መዘግብ ክእርኒብ እዩ። ገለ ክፋል ናይቲ ዛንታ ህይወትካ ክተካፍለና ምድላይካ ነመስግነካ። ኩሉቲ ዚግበር ኣበርክቶኻ፡ ዓቢ ክብሪ ዘሎዎ ነገር እዩ።

ስእሊታትካን ዛንታ ህይወትካን ኣብዚ ሳጹንዚ ብምግዳፍካ፡ ነቲ ባህሊን/ናይ ማልም ቤተ-መዘክርን፡ ንናይ ስደተኛታት ፕሮጀክት ክንስንድን ንስነ-ምርምርን ስነ-ምርኢትን ክንጥቀመሎን፡ ፍቓድካ ሂብካና ኣሎኻ ማለትዮ። እዚ ፕሮጀክት እዚ፡ ኣብ መንጎ ቤተ-መዘክራት ማልመ፡ ዞባዊ ቤተ-መዘክር ናይ ክሪስቲያን ስታድ፡ ቤትሰልጣን ኢደ-ጥበብን ባህላዊ ስነፍልጠትን ኣብ ዩኒቨርሲቲ ሉንድን፡ ብዝተገብረ ምትሕግጋዝ ዚዳሎ ዘሎ እዩ። ንሕና፡ ነቲ ነንበይኑ ኣብ ስደተኛ ምዃን ዘሎ መኣዝነት፡ ብዛዕባ ኣብቲ ሕብረተ-ሰብ ናይ ምእታው፡ ስርሓት ግብረ-ሰናይን ውድባዊ ንጥፈትነትን፡ ካብ ቀውዒ 2105 ጀሚርና ክንስንድ ጸኒሕና ኣሎና። እቲ “ናይ ተሓባብሪ-ሰነዳ ናይ መሳርሒ ሳጹን” ኣገባብ፡ ቦቲ ኣብ መንጎ ሰነዳ ናይ ስደተኛነት ፕሮጀክትን ናይ ኣነባብራ ህይወት ሰነዳን ኣብ ዩኒቨርሲቲ ማልመ (K3) ዝማዕበለ እዩ።

صندوق أدوات الأرشفة المشتركة

و الصندوق عبارة عن مجموعة أدوات لتوثيق حياتك، حيث يمكنك أن تجد داخل الصندوق أدوات مختلفة يمكن لك استخدامها لتقاسم الآمال و الأحلام و المخاوف و الإحباطات. بعد استخدامك لأداة من الأدوات، يمكنك تحويل نتيجة مشاركتك إلى الحيز الخاص بتخزين البيانات حيث تبقى هناك إلى أن يتم إفراغ الصندوق. إن كل ما تتركه في الصندوق يساهم في إضافة شيء إلى موجودات المتحف، و قد ينتهي الأمر بهذه الأشياء في معرض أو في أرشيف، حيث يمكن لشخص ما أن يقوم بقرائتها بعد 50 سنة من الآن. شكرا لك كوننا جعلتنا نشاركك في جزء من قصتك. إن جميع المشاركات قيمة و لها أهميتها.

تقوم كذلك عبر تركك للصور و القصص في هذا الصندوق بإعطاء الصلاحية للمراجع الثقافية و المتاحف في مالمو، بأرشفتها واستخدامها لأغراض البحث أو كمواد عرض ضمن نطاق مشروعنا الخاص بالأرشفة المتعلقة باللاجئين. إن هذا المشروع عبارة عن مشروع مشترك بين هيئة متاحف مالمو و متحف كريستيان ستاد الإقليمي و هيئة الفنون والعلوم الثقافية في جامعة لوند. نحن نقوم بتوثيق مختلف الجوانب المتعلقة بكون المرء لاجئاً أو يسعى إلى الاندماج و أمور العمل الطوعي و الناشطين، منذ خريف عام 2015. كان قد تم تطوير صندوق أدوات الأرشفة المشتركة عبر التعاون بين مشروع توثيق أمور اللاجئين و هيئة الأرشفة الحية في جامعة لوند (K3).

د آرشیف کولو ګډ صندوق

دا ستاسو د ژوند د مستندولو لپاره یو صندوق دی. د صندوق دننه به تاسو مختلف وسایل پیدا کړی کوم چې تاسو د خپلو هیلو ، خوبونو ، وېرې او خفګان د شریکولو لپاره کارولی شئ. د یوې وسیلې د کارولو وروسته تاسو خپلې ونډې د ذخیرې برخې ته لېږدوئ چېرته چې به ستاسو ونډې تر هغه وخته پورې پرته وي ترسو دغه بکس وچت کړل شي. هر هغه څه چې تاسو په دې صندوق کې اچوئ د موزیم د آثارو په توګه به اضافه شي. ښایي دغه شیان یو نندارتون او یا هم آرشیف ته ولېږدول شي ، چېرته چې به یو کس د اوس څخه پنځوس کالو وروسته هم وکولی شي چې دا شیان ولولي. مننه چې د خپلې کیسې یوه برخه مو شریکه کړه. هر ډول ونډه اخیستنه ارزښت لري.

په دې بکس کې د خپل انځورونو او کیسو ذخیره کولو سره تاسو کلتورین موزیم او مالمو موزیم ته د انځورونو او کیسو آرشیف کولو ، د څیړنې لپاره د کارولو ، او یا هم زموږ د کډوالو د مستندولو په پروژې کې د نندارتوکي په توګه د کارولو اجازه ورکوی.

دا پروژه د مالمو موزیم ، د کرشن سټډ سیمیز موزیم ، کلتورین موزیم او په لنډ پوهنتون کې د هنر او کلتوري علومو څانګې تر منځ یو ګډه همکاري ده.

مونږ د ۲۰۱۵ کال د مې راهیسې د مهاجرت مختلف اړخونه یعنې ادغام ، رضا کارانه کارونه او فعالیت مستندوو.

د آرشیف کولو دغه ګډ صندوق د کډوالو مستندولو پروژې او د مالمو په پوهنتون (K3) کې د ژوندانه آرشیف (Living Archives) تر مینځ د همکارۍ په ترڅ کې جوړ شوی.

جعبه ابزار آرشیف (بایگانی) مشترک

این یک جعبه ابزار برای ثبت و مستند کردن زندگی شماست. در داخل این جعبه شما ابزارهای مختلفی پیدا می‌کنید که می‌توانید از آنها برای درمیان گذاشتن امیدها، ترس‌ها و خشم خود با دیگران استفاده کنید. بعد از استفاده از یک ابزار، آنچه می‌خواهید با دیگران در میان بگذارید را در قسمت نگهداری جواب‌ها می‌گذارید و آنها در آنجا می‌ماند تا زمانی که برای بردن جعبه بیایند. هر چیزی که در جعبه بگذارید به مجموعه موزیم اضافه خواهد شد. ممکن است آنها از یک نمایشگاه سر در بیاورند و یا در یک بایگانی (آرشیف) و کسی آنها را ۵۰ سال بعد از زمان ما بخواند. تشکر از اینکه قسمتی از داستان خود را با دیگران در میان می‌گذارید. همه این همکاری‌ها با ارزش است.

با قرار دادن عکس‌ها و داستان‌های خود در جعبه، شما همچنین به اداره کولتورن/موزیم‌های مالمو اجازه می‌دهید که آنها را بایگانی نموده و از آنها در تحقیقات یا نمایشگاه‌ها برای پروژه ما در زمینه ثبت مستند کردن زندگی پناهندگان، استفاده کند. این پروژه یک همکاری بین موزیم‌های مالمو، موزیم منطقوی کریستیانستاد، اداره کولتورن و فاکولته هنر و کولتور در پوهنتون لوند، می‌باشد. ما از خزان ۲۰۱۵ کوشش کرده‌ایم جنبه‌های مختلف پناهنده بودن، ادغام شدن در جامعه سویدن، کار داوطلبانه و فعال اجتماعی بودن را ثبت و مستند کنیم. جعبه ابزار بایگانی مشترک، در اثر همکاری بین پروژه ثبت و مستندسازی زندگی پناهندگان و آرشیف‌های زندگی در پوهنتون مالمو (K3)، توسعه داده شده‌است.